

ЛЕКСИЧЕСКАЯ И СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПОЛЯ «БЛАГОДАРНОСТЬ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

С.М. Колесникова, Ма Тунтун

Аннотация. В статье определяется лексическая и семантическая организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке, уточняется объем толкований данного понятия и его статус. Исследуемое поле отражает разные виды благодарности (формальные и неформальные, официальные и неофициальные, материальные и нематериальные и т. п.) и социальные типы (личностные (интимные и дружеские, деловые и бытовые) и профессиональные, и т. д.) **межличностных** отношений и входят в сферу культурного контекста общества, формируя его этическую оболочку. В русском языке БЛАГОДАРНОСТЬ репрезентируется разнообразными лексическими средствами, отражающими различные аспекты передачи **признательности** и **уважения**. Концептуальное поле образуют слова: спасибо, благодарю, признателен, благодарность, сердечное спасибо, выразить признательность, от всей души благодарю и т. д., а также различные фразеологизмы, отражающие степень и интенсивность благодарности. Эти лексические средства позволяют описать полную картину использования концепта в разнообразных контекстах русского языка, отражая как формальные, так и неформальные аспекты выражения благодарности. Для анализа концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» были использованы различные научные и лексикографические источники (словари, лингвистические работы и корпусные данные).

Ключевые слова: концептуальное поле, благодарность, языковые единицы, семантическое пространство, поле, этическая формула.

Для цитирования: Колесникова С.М., Ма Тунтун. Лексическая и семантическая организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке // Преподаватель XXI век. 2024. № 4. Часть 2. С. 406–417. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-4-406-417

© Колесникова С.М., Ма Тунтун, 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

LEXICAL AND SEMANTIC ORGANISATION OF THE CONCEPTUAL FIELD 'GRATITUDE' IN THE RUSSIAN LANGUAGE

S.M. Kolesnikova, Ma Tongtong

Abstract. *The article defines the lexical and semantic organisation of the conceptual field 'GRATITUDE' in the Russian language, clarifies the scope of interpretations of this concept and its status. The investigated field reflects different types of gratitude (formal and informal, official and unofficial, material and non-material, etc.) and social types (personal (intimate and friendly, business and household) and professional, etc.) of interpersonal relations and are included in the sphere of the cultural context of society, forming its ethical shell. In the Russian language, GRATITUDE is represented by a variety of lexical means reflecting various aspects of conveying gratitude and respect. The conceptual field is formed by the words: thank you, I am grateful, appreciate, heartfelt thanks, express my gratitude, from the bottom of my heart I thank you, etc., as well as various phraseological expressions reflecting the degree and intensity of gratitude. These lexical means make it possible to describe the full picture of the concept usage in various contexts of the Russian language, reflecting both formal and informal aspects of expressing gratitude. Various scientific and lexicographic sources (dictionaries, linguistic works and corpus data) were used to analyse the conceptual field 'GRATITUDE'.*

Keywords: conceptual field, gratitude, language units, semantic space, field, ethical formula.

Cite as: Kolesnikova S.M., Ma Tongtong. Lexical and Semantic Organisation of the Conceptual Field 'Gratitude' in the Russian Language. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2024, No. 4, part 2, pp. 406–417. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-4-406-417

Лексическая и семантическая организация концептуального поля формирует структуру концепта и определяют объем его толкований и статус: в концептуальное поле входят лексико-фразеологические и семантические поля, а также микроконцепты, которые становятся его компонентами и представляют собой самостоятельный объект лингвистических исследований. Одним из таких полей является поле «БЛАГОДАРНОСТЬ», которое отражает определенные виды *благодарности* (формальные и неформальные, официальные и неофициальные, материальные и нематериальные и т. п.) и социальные типы (личностные (интимные и дружеские, деловые и бытовые) и профессиональные, и т. д.) *межличностных отношений* и входят в сферу культурного контекста общества, формируя его этическую оболочку. В русском языке БЛАГОДАРНОСТЬ репрезентируется разнообразными лексическими средствами, отражающими различные аспекты передачи «признательности» и «уважения».

Методология исследования включает в себя анализ словарных дефиниций, семантический анализ языковых единиц, выделение ключевых компонентов понятия «благодарность» и их классификацию; дистрибутивный анализ с выделением семы ключевого слова; используется лингвокультурологический метод, позволяющий установить лингвистические, культурологические и социологические особенности рассматриваемых языковых единиц; выделение различных аспектов этого понятия

в лингвокультурном контексте основывается на семантическом анализе и методах когнитивной лингвистики, которые используются для более глубокого понимания поля; концептуальный и сопоставительный методы способствуют выявлению национальной специфики выражения смысла в конкретном тексте или ситуации общения.

Объект исследования — концептуальное поле «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке; **предмет** исследования — лексическая и семантическая организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ».

Материалом исследования послужили источники, включая словари (в том числе Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова, Толковый словарь С.И. Ожегова, Толковый словарь В.И. Даля, лексикографические данные разных словарей, Новая философская энциклопедия, Словарь русской идиоматики, Педагогический терминологический словарь, Словарь эпитетов русского языка, Словарь антонимов русского языка, Толковый словарь С.А. Кузнецова, Толковый словарь Т.Ф. Ефремовой, Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона), лингвистические работы (С.М. Колесниковой, Б.Г. Ананьева, Дж. Блюстейна, А. Вежбицкой, В.Н. Белоусова, А.А. Залевской, В.И. Карасика, В.В. Колесова, А.Р. Лурия, Е.В. Падучевой, И.А. Стернина, Р. Суинберна, В.Н. Телия, В.И. Шаховского, Т.В. Шмелевой и др.) и корпусные данные (например, НКРЯ, СМИ и художественный текст русского языка).

Изучение лексико-семантических полей в языке является важным направлением лингвистических исследований, и на сегодняшний день этот аспект широко исследован в современной лингвистике: 1) исследование семантических полей позволяет глубже понять структурные и функциональные особенности языка, а также его культурные и когнитивные аспекты [1]; 2) анализ семантических полей помогает выявить системные связи между лексическими единицами и понять закономерности их функционирования в речи [2]; 3) в современных исследованиях лексико-семантические поля рассматриваются не только в плане их внутренней структуры, но и в контексте взаимодействия с другими элементами языковой системы и культурного фона [3].

«Лексико-семантическое поле» — это: 1) совокупность языковых (главным образом лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих **понятийное, предметное** или **функциональное** сходство обозначаемых **явлений** [4] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.); 2) **группа семантически связанных слов** или **выражений**, которые могут быть использованы для выражения определенного понятия или идеи. Ср.: для выражения понятия «**благодарность**» в русском языке могут использоваться такие слова и выражения, как «спасибо», «благодарю», «очень признателен», «огромная благодарность», «сердечное спасибо», «выразить признательность», «от всей души благодарю», а также фразеологизмы со значением **благодарения/благодарности** (ср., градационный ряд: «Спасибо огромное» — **усиленная форма благодарности** с градусомой (выражение «**чрезвычайной признательности и уважения**» к собеседнику) используется для **акцентирования значимости** оказанной **помощи** или **услуги**; «От всей души благодарю» — «искреннее и глубокое выражение благодарности»; подчеркивается **душевное отношение** и **значимость помощи** или доброго **поступка**; «Век не забуду» — **эмоционально-окрашенное выражение благодарности**, подчеркивающее, что оказанная «помощь или услуга имеет **чрезвычайно важное значение** и останется **в памяти на всю жизнь**» (сема «память» актуализируется как компонент семантического поля

благодарности — выделение значения наше — С.К., М.Т.); «Выразить признательность» — **формальное** и «уважительное выражение благодарности», часто используемое в **официальных** или **деловых** контекстах для **подчеркивания значимости** и **ценности** оказанной **помощи**; «Рука помощи» — «**метафорическое** выражение, обозначающее оказание **помощи, поддержки** или **содействия** в трудной ситуации; часто используется в контексте «взаимопомощи» и «солидарности» и др.).

Поскольку лексическая и семантическая организация концептуального поля позволяют понять, *какие* концепты и значения отражены в языке, а также *каким образом* они организованы и связаны между собой, то в поле настоящего исследования включается и лексико-семантическое поле «благодарность» как структурный компонент концептуального поля БЛАГОДАРНОСТЬ, т. к. базовое понятие «благодарность» выражает социальные и **лингвокультурные этические нормы**, отражающие **межличностные отношения** в лингвокультурном **пространстве** («признание», «оценку помощи, поддержки» (или услуг), полученные от других людей, и «память»). В русском языке *благодарность* выражается разнообразными способами, что делает исследование данного поля особенно актуальным и значимым.

Термин «концептуальное поле» понимается нами в узком, широком и самом широком смысле слова: 1) узкое: «лексико-фразеосемантическое поле» + «лексико-грамматическое»; 2) широкое (в настоящей статье): лексикографическое, психолингвистическое, коммуникативное, ценностно-значимое и коннотативное; 3) самое широкое: включает микрополя «БЛАГОДАРНОСТЬ» = «ПРИЗНАНИЕ» + «УВАЖЕНИЕ» + «ПАМЯТЬ» + «...» + «ЖЕЛАНИЕ» + «РАДОСТЬ» + «ЦЕННОСТЬ» + «...» (и т. п.).

Концептуальное поле «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке исследуется в рамках различных лингвистических и культурологических подходов, указывая на важность **благодарности** в русской ментальности и лингвокультуре: 1) *Благодарность* является одной из «ключевых **ценностей** в русской культуре, отражающей **моральные и этические нормы** общества» [5, с. 45] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.); 2) обращается внимание на лингвистические средства выражения *благодарности*, анализируя разнообразие лексических и фразеологических единиц, которые используются для выражения этого **чувства** в русском языке [6] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.); 3) рассматриваются психологические аспекты выражения *благодарности* в коммуникации; утверждается, что «выражение **благодарности** играет важную роль в **межличностных отношениях**, способствуя **укреплению** социальных **связей** и **повышению уровня доверия** между людьми» [7, с. 78] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.); подчеркивается, что *благодарность* часто сопровождается **невербальными** средствами (**улыбка и жесты**), что **усиливает** ее коммуникативный эффект; 4) выделяются разные социолингвистические типы и уровни *благодарности* в зависимости от **контекста** общения и **статуса** участников: «*Благодарность* может выражаться как на **формальном**, так и на **неформальном** уровнях, что влияет на **выбор** лингвистических средств» [8, с. 53] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.).

«Благодарность» — это «**чувство признательности**» за что-то или кого-то, которое создает длительные положительные эмоции. Это позволяет нам распознавать хорошее в нашей жизни и видеть, что нам доступны источники **добра** [9]. Согласно позитивной психологии, **благодарность** — это «**проявление самоотверженности**» и «**способность** помнить о добрых поступках», которая отличает **высокоморальных людей**.

Умение выражать благодарность говорит о высоком уровне нравственного развития, когда нет в душе эгоизма и потребительского отношения к миру. **Благодарность** — сложное «чувство», возникающее на базе **эмоциональной** и **рациональной оценки** происходящего, выражение которого сильно ритуализовано. **Адресатом благодарности** могут быть не только конкретные люди, но и **общности** людей (например, предки) и персонифицированные сущности (мир, бог) [10; 11].

В лингвистике выражение «**благодарности**» рассматривается как **особый речевой жанр** (устойчивые композиционные и стилистические особенности высказываний на данную тему), жанр эпидейктической речи [12]. Выделяются **основания** для классификации **благодарности** по различным критериям: 1) по **форме** выражения — **вербальная** и **невербальная благодарность**; 2) по **контексту** — **личная** и **профессиональная благодарность**; 3) по **мотивации** — **искренняя** и **формальная благодарность**.

Концептуальное поле «БЛАГОДАРНОСТЬ» включает в себя множество слов и выражений, различающихся по **степени** централизации и **важности** в передаче основного значения «**благодарности**»: ядерные (доминирующие) слова и выражения — *благодарю/спасибо/огромное спасибо/большое спасибо/благодарность*; слова и выражения с меньшей степенью централизации — *очень признателен(льна)/искренне благодарен(льна)/сердечно благодарю/выручил(ла)/признательность/от всей души благодарю/глубоко благодарен(а)*; выражения с низкой степенью централизации (могут быть использованы в более узком контексте) — *поклон/честь и хвала/милость ваша/выражаю свою признательность/должен(на) вам благодарность/благодарственное письмо; благодарственные слова* и т. д.; невербальные: *подарок/цветы/сувениры/письмо* и т. п).

Этимология слова *благодарность* (отвлеченное имя сущ.: благо + дар (н) + ость) [13]: в русский язык это сложное слово пришло вместе с православной христианской Евхаристией (в точном переводе «**Благодарением**») примерно в IX–XI веках новой эры. С языка древнегреческого христианского богослужения *εὐχαριστεῖω/евхаристео* буквально переводится как «**благодарить**»: *εὐ/ев* или *εὐ/«БЛАГО»* + *χαριστεῖω/харистео* «**ДАРИТЬ**». Вместе с этим словом-калькой из древнегреческого в русский язык пришли такие слова, как *εὐχάριστος/евхаристос* — «**БЛАГОДАРНЫЙ**»; *εὐχαριστεῖω/евхаристео/«СПАСИБО»* или «**БЛАГОДАРИЮ**». Древнее образное представление о **БЛАГОДАРЕНИИ** и **БЛАГОДАРНОСТИ** определяется через сопоставление «корнесловных образов», скрытых в греческом *εὐ/ев* и славянорусском «**БЛАГО**», а также в греческом *χαριστεῖω/харистео* и русском «**ДАРИТЬ**». Слово *εὐ/эв* по данным международных этимологических исследований восходит к древнему корню *h₂su — «**хорошо**» (ср.: «положительной оценке»).

Благодарность занимает важное место в библейских текстах, отражая глубинные **ценности** и моральные **принципы**, которые пронизывают жизнь верующих. В Библии **благодарность** рассматривается не просто как «чувство» или выражение «признательности», но как фундаментальная «**духовная практика**», способная изменить **внутреннее состояние человека** и его **отношения с Богом и окружающими**. Одним из ярких примеров **благодарности** в Библии является книга Псалмов. В ней авторы часто выражают **благодарность Богу** за его **милость, поддержку и чудесные дела**. См.: Псалом 106:1, который гласит: «Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его!» [14]. В данном стихе подчеркивается, что **благодарность Богу** основана на **осознании Его** постоянной **доброты** и **милосердия** (см.: *Благодарственные*

молитвы — «**обращения** к Богу с благодарностью за все деяния, которые были оказаны Создателем». Данные обращения наполнены радостью и благодарением Господу за его Любовь, терпение, сохранение духовных и физических сил, за исцеление от болезни, избавление от опасности, улучшение финансовой ситуации и т. д. В Христианстве *Благодарственные молитвы* как выражение *благодарности* Богу за каждый день, который прожит, является **традицией** (например, «Песнь хвалебная святого Амвросия Медиоланского», «Молитва благодарственная за все благодеяния Божии святого Иоанна Кронштадтского», «Благодарение за помощь Божию в опасностях и сохранение от вреда» и др.); в храмах заказывают *Благодарственный молебен* — «**благодарение** к господу»).

В Новом Завете также уделяется большое внимание *благодарности*. Ср.: в Евангелии от Луки описывается история о десяти прокаженных, которые были исцелены Иисусом. Из них только один, самарянин, вернулся, чтобы поблагодарить Его. Иисус отметил этот поступок, сказав: «*Не десять ли очистились? Где же девять?*» [15]. Данный пример показывает **важность** выражения *благодарности* и **признания чудес Божьих**.

В христианской традиции **благодарность** рассматривается не просто как «добродетель», но и как «**обязанность**», и чаще всего ассоциируется с *милосердием*. Для многих религий **важна идея благодарности Богу**; эта *благодарность* может выражаться через «дела добродетели» и «искоренение страстей и слабостей» [16].

Изначально «**благодарность**» понималась как «**ответ** услугой за *услугу*», как «взаимность», характеризующая *корыстные отношения* (Аристотель, Сенека, И. Кант). «**Благодарность**» как *особого* рода *отношения* — это *бескорыстное* и *добровольное* «дарение» — **ценно** само по себе и осмысливается постепенно. В античности «**благодарность**» трактовалась как «**добродетель**». Христианство понимает «**благодарность**» и как «обязанность», точнее, обязательной *этической формулой* выражения *межличностных отношений*, компонентом этической *ценностной парадигмы* человека [17]. Ср.: в письмах, обращениях, диалоге, научной речи и т. д. текст завершается *благодарственными словами* — «С *благодарностью*, <подпись>...», «С *уважением*, <подпись>», «С (*искренней*) *признательностью*, <подпись>», «С *самыми добрыми пожеланиями*, <подпись>» и под. (выделение наше. — С.К., М.Т.).

Концепцию *благодарности* как «**обязанности**» развил немецкий философ Иммануил Кант, различавший «*просто благодарность*», заключающуюся в признательности к благотворителю, и «*деятельную благодарность*», выражающуюся в действиях, подтверждающих эту **признательность**. Благодарность является моральным долгом человека перед самим собой, который ничем невозможно оплатить [18].

Ср., половицы В. Ключевского: «*Благодарность не есть право того, кого благодарят, а есть долг того, кто благодарит. Кто не любит просить, тот не любит обязываться, то есть боится быть благодарным*» (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.). *Благодарность* — не «право» того, кого благодарят, а «**долг**» того, кто благодарит; **кто не любит просить, тот не любит обязываться, т. е. боится быть благодарным**. «Обязанность» к *благодарности* может обернуться тем, что принимаемое *благодеяние* становится **бременем**, поскольку *благодеяние* обрекает получателя на *благодарность*.

Благодарность — «**позитивное чувство**» (испытывая *благодарность*, человек перестает концентрироваться на себе, обращает внимание на других людей и легче налаживает отношения с окружающими) [19].

Подлинный акт **доброжелательности** сигнализирует о **желании** или намерениях завязать или укрепить **дружбу** [20], а «**благодарность**» — это «взаимность» (выражение *межличностных отношений*) на это «намерение», которая **усиливает** или **укрепляет отношения**. Ср.: а) **бенефициар** («тот, кто получает выгоду»), принявший подлинный акт благотворительности, должен «быть склонен проявлять более активный интерес как к благополучию (благотворителя), так и к их дружбе»; б) хотя «**благодарность**» не предполагает ранее существовавших *личных отношений*, она устанавливает их посредством *этической формулы* выражения **благодарности**, некоторой «формы взаимности» [21]; подобная «**взаимность**» (*взаимные, межличностные отношения*), которая называется **благодарностью**, поощряет **дружбу**; в) взгляд на «**благодарность**» как на «улучшение отношений» [22], где **благодарность** — это не только «**положительная эмоция**», но и **осознание того**, что *отношения* с человеком изменились в результате **какого-то** действия или *отношения* со стороны этого человека; данное **осознание** отражается в соответствующим образом измененных намерениях, ожиданиях и других установках со стороны получателя помощи.

См., в русских художественных текстах можно найти множество примеров, иллюстрирующих **концепцию благодарности** и изменения *отношений*. Так, в романе Льва Толстого «Война и мир» Пьер Безухов выражает **глубокую благодарность** Андрею Болконскому **за поддержку** и **совет** в трудные моменты своей жизни. Такая **благодарность** говорит о том, что Пьер по-новому воспринимает Андрея; их **дружба становится еще крепче**: «— Нет, он действительно добр и великодушен, — сказал Пьер про себя. — Да, для того чтобы возвышаться над этой жизнью, надо жить, понимая нечто высшее, чем жизнь; иначе как можно было бы подняться над бедой? У Андрея это есть. А я не имею этого» (Л.Н. Толстой. Война и мир). В «Преступлении и наказании» главный герой Родион Раскольников испытывает **благодарность** к Соне Мармеладовой за ее **поддержку** и **жертвы**. Данное «**чувство**» благодарности **изменяет его восприятие** Сони и **побуждает его к внутренним изменениям**: «Он оглянулся на нее, и вдруг, сквозь его душевную и телесную усталость, пронеслось как бы острое **ощущение благодарности за это сострадание**. Он взглянул на нее, и его **лицо, выразившее ужасную боль и страдание**, вдруг **просветлело**. Он почувствовал ее руку на своей голове, ее слезы, ее уста, припавшие к его руке. Он ничего не понимал, только чувствовал, что ее **помощь** отняла у него последнюю силу; но он **благодарен был ей за это**» (Ф.М. Достоевский. Преступление и наказание).

См.: **Благодарность** (отвлечен., ж. р.) — это: 1) только ед. ч., «**чувство**» **признательности** к кому-нибудь за что-то (**добро, внимание** — *Принимать благодарность за что-то*); 2) разг. во мн. ч., выражение этого чувства («**слова**», выражающие эти **чувства**: *Рассыпаться в благодарности...*); 3) «**взятка**» (разг. эвф.) [23]; доп. ср., толкования в словаре Т.Ф. Ефремовой — 1 и 2 значения совпадают; 3) официальная **положительная оценка** чьего-либо труда, чьей-либо деятельности как «**мера поощрения**» (*объявить благодарность*), «**комплимент**», «**похвала**»¹; 4) устар. «**вознаграждение, плата**», ср. производные: **благодарно** — соотносится по значению с им. прил. **благодарны**: 1) **испытывающий благодарность** (1); **признательный**; 2) **перен. оправдывающий затраченные силы, средства**.

¹ Авторское выделение доп. значения слова **благодарность** — «комплимент», «похвала», «любезность» — «любезные, приятные слова кому-либо» (*Говорить приятные слова в знак благодарности* (по-дружески или с какой-то целью) — С.М. Колесникова, Ма Тунтун).

Ср., лексикографические данные разных словарей: **Благодарность** — см.: **благодарности** [24]; **благодарность** — БЛАГОДАРНОСТЬ, -и, ж. 1. См.: благодарный. 2. **«Чувство признательности» к кому-нибудь за оказанное добро, внимание, услугу:** Принять с **благодарностью** что-нибудь. Принести **благодарность** кому-нибудь. Сделать что-нибудь в знак **благодарности** или в **благодарность** за что-нибудь. 3. Только мн. [10].

Благодарность — «чувство одобрения или любви» к другому человеку за оказанное им **благодеение**; «моральное чувство» и «обязанность». **Благодарность** восходит к древнейшим **отношениям церемониального**² **обмена дарами**, а также к **отношениям взаимности** услуг [25].

Благодарность — «признательность», «спасибо» (Рассыпаться в благодарностях. И на том спасибо. Царское спасибо). См.: «**выражения/слова благодарности**» — благодарю (покорно), благодарствуйте (-ую), спасибо, очень (премного) благодарен, признателен, мерси; см. доп.: «**взятка**» [26]; ср.: **благодарность** — **благодар/н/ость** [27]; **благодарность** — безграничная, безмерная, бесконечная, большая, великая, вечная, восторженная, глубокая, горячая, душевная, живейшая (устар.), искренняя, молчаливая, незабываемая, немая, огромная, сердечная, трогательная, чувствительная (устар.), щемящая [28]; **благодарность** — БЛАГОДАРНОСТЬ — НЕБЛАГОДАРНОСТЬ — Кто-то из отцов церкви писал, будто **чувство благодарности** есть **проявление божества**. Оттого оно редко. **Неблагодарность** куда чаще встречается (Ю. Трифионов. Старик) [29].

Благодарность — БЛАГОДАРНОСТЬ -и; ж. 1. **Чувство признательности** за сделанное **добро**, оказанное **внимание, услугу** (социальный аспект — **благодарность ученика, благодарность дочери**); с **благодарностью относиться к кому-либо**. В **знак благодарности** **делать что-либо; проникаться благодарностью** (чувством благодарности) **к кому-либо** [30] (выделения в тексте наши. — С.К., М.Т.).

Благодарность — **благодарность** I ж. 1. **«Чувство» признательности** за сделанное **добро**, оказанное **внимание** или **услугу**. 2. **Выражение** такого **чувства**. II ж. 1. Официальная **положительная оценка** чьего-либо труда, чьей-либо деятельности как «**мера поощрения**». 2. «Вознаграждение, плата» [11]; доп., см.: **благодарность** в Вере — значения те же [31].

Благодарность — **чувства обязанности, уважения и любви** к другому человеку (в частности, выраженные в соответствующих действиях) **за** оказанное им **благодеение** [32]; сочетаемость: **благодарность** (какая?) — безграничная, безмерная, бесконечная, большая, великая, глубокая, огромная [33].

Благодарность — см.: «**Чувствования альтруистические**» [34].

Внутренняя **мотивация** — **потребность/необходимость** выражения **позитивного/доброжелательного отношения** людей. **Благодарность** выражается и **действиями**, например, см., в топонимике (в знак благодарности, сохраняя память о ком-то/чем-то, **называют** населенные пункты (села, города, улицы и мн. др.), производства, учреждения, образовательные организации, спортивные и развлекательные мероприятия и т. д.); посвящают книги или стихи, художественные и музыкальные произведения (посвящение прописывается в эпиграфе или предисловии); называют дорогими/важными для человека/семьи теми или иными **именами** своих детей, внуков и т. д.

² Авторское выделение — «**обмен дарами**» может быть не только **церемониальным**, но и **комплИментарным**, в «**знак**» **благодарности** — С.М. Колесникова, Ма Тунтун.

Соответственно, выражение «**признательности**» и «**благодарности**» является **важной** частью **межличностного** общения, социальных взаимодействий, передач **отношений** между участниками коммуникации (**адресатом** и **адресантом**), их **этической формулой**. В русском языке **благодарность** выражается различными лексическими (слова и фразы *спасибо/благодарю/благодарность/признателен(а)/очень признателен(а)/большое спасибо/огромное спасибо/благодарный(а)/спасибо за помощь/поддержку/совет/очень вам благодарен/благодарна/спасибо огромное за все, что вы сделали*) и фразеологическими (*от всей души спасибо/низкий поклон/рки целую/сердечно благодарю/душевное спасибо/благодарю от всей души: аналог «от всей души спасибо»/благодарен до глубины души*) средствами, которые можно классифицировать и анализировать с точки зрения их **семантической близости** и частоты использования. Например, Гуров говорит Ганне: «Спасибо, что не забываете меня» (А.П. Чехов «Дама с собачкой»). Слово «спасибо» выражает **благодарность за конкретное действие** или внимание, в данном контексте Гуров выражает свою **признательность** Ганне за ее внимание и заботу. В своем письме Александр Пушкин пишет: «Благодарю Вас за любезное письмо, дорогой друг» (А.С. Пушкин «Письма»). Слово «благодарю» используется для выражения более **формальной и искренней благодарности**. А. Пушкин показывает свое **уважение** и **признательность** через личную форму (1-е лицо, говорящий) слова «благодарю». В тексте романа Л.Н. Толстого «Анна Каренина» Анна говорит: «**Я очень признательна вам за вашу помощь**» (выражает глубокую **благодарность** и **признательность за** оказанную **помощь** или **услугу**). В рассказе М.А. Булгакова «Собачье сердце» доктор Преображенский говорит своему ассистенту: «**Спасибо за помощь, Иван Арнольдович**» (конкретное выражение **благодарности за** предоставленную **помощь**, часто используемое в повседневной речи).

«**Благодарность**» — это феномен, занимающий важное место в социокультурной жизни общества. «**Благодарность**» как **сложное явление** — это одна из ключевых **эмоциональных категорий, этических формул и речевых жанров** в языке, отражающих **отношение** говорящего к благоприятным поступкам, действиям и «жертвам» окружающих. Способы выражений **благодарности** в русском языке, как и в других языках, во многом определяются лингвокультурными и социальными особенностями людей, носителей языка, коммуникантов. **Благодарность** проявляется в различных **формах**: от **устного (вербального) выражения** признательности до **формальных (невербальных) актов благодарности** (например, таких, как *официальные письма благодарности, награждение грамотами и медалями, а также публичные заявления, признания, молитвы* и т. д.).

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты. М.: Языки славянской культуры, 1996. 284 с.
2. Уфимцева, А.А. Опыт изучения лексики как системы: (на материале англ. яз.). М.: УРСС, 2004. 286 с.
3. Падучева, Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 607 с.
4. Лингвистический энциклопедический словарь. URL: <https://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения: 24.07.2024).
5. Колесов, В.В. Историческая грамматика русского языка: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации. СПб.: СПбГУ, 2010. 512 с.

6. Шмелева, Т.В. Семантический синтаксис: текст лекций. Красноярск: КГУ, 1994. 47 с.
7. Залевская, А.А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: избранные труды. М.: Гнозис, 2005. 542 с.
8. Карасик, В.И. Язык социального статуса. М.: Институт языкознания; Перемена, 1992. 329 с.
9. Гадаев, А.В. Благодарность и признательность. URL: <https://www.chitalnya.ru/work/3713109/> (дата обращения: 23.07.2024).
10. Толковый словарь Ожегова. URL: <https://lexicography.online/explanatory/ozhegov/б/благодарность> (дата обращения: 20.07.2024).
11. Толковый словарь Ефремовой. URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov/благодарность> (дата обращения: 20.07.2024).
12. Меньшенина, С.В. Классификация речей, жанры эпидейктической речи // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. 2005. Вып. 7 (47). С. 181–185.
13. Интернет-словарь «Глаголь». URL: https://pervobraz.ru/slova/article_post/blagodarit (дата обращения: 20.07.2024).
14. Библия. Ветхий Завет. Псалтирь. Псалом 106:1. URL: https://days.pravoslavie.ru/bible/B_ps106.htm (дата обращения: 20.07.2024).
15. Библия. Новый Завет. Евангелие от Луки 17:11-19. URL: <https://only.bible/bible/rst-jbl/luk-17.11-19/> (дата обращения: 20.07.2024).
16. Саратовцева, Н.В. Благодарность как педагогическая категория // Aktuální pedagogika. 2019. № 4. С. 16–20.
17. Колесникова, С.М. Актуальные проблемы Русистики: учебник и практикум / отв. ред. С.М. Колесникова. М.: Юрайт, 2024. 635 с.
18. Кант, И. Метафизика нравов в двух частях. Сочинения в шести томах. Т. 4. Ч. 2 / под общ. ред. В.Ф. Асмуса и др. М.: Мысль, 1965. 477 с.
19. Wikimedia Foundation. Благодарность. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/428150> (дата обращения: 26.09.2019).
20. Swinburne, R. Responsibility and Atonement. Oxford: Clarendon Press, 1989. 65 с.
21. Blustein, J. Parents and Children: The Ethics of the Family. New York: Oxford University Press, 1982.
22. Scanlon, T.M. Moral Dimensions: Permissibility, Meaning, Blame. Cambridge, Mass.; London: Belknap Press of Harvard University Press, 2008. 247 с.
23. Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова. URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=2609> (дата обращения: 20.07.2024).
24. Толковый словарь В.И. Даля. URL: <https://gufo.me/dict/dal/благодарность> (дата обращения: 20.07.2024).
25. Педагогический терминологический словарь. URL: <https://rus-pedagogical-dict.slovaronline.com/> (дата обращения: 23.07.2024).
26. Словарь синонимов Абрамова. URL: https://gufo.me/dict/synonyms_abramov/ (дата обращения: 23.07.2024).
27. Морфемно-орфографический словарь. URL: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (дата обращения: 23.07.2024).
28. Словарь эпитетов русского языка. URL: <https://gufo.me/dict/epithets/> (дата обращения: 23.07.2024).
29. Львов, М.Р. Словарь антонимов русского языка. URL: <https://gramota.ru/poisk?query> (дата обращения: 23.07.2024).
30. Толковый словарь Кузнецова. URL: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/благодарность> (дата обращения: 20.07.2024).
31. Православный портал «Азбука веры». URL: <https://azbyka.ru/blagodarnost> (дата обращения: 20.07.2024).

32. Новая философская энциклопедия. URL: <https://www.rulit.me/books/novaya-filosofskaya-enciklopediya-tom-pervyj-download-201644.html> (дата обращения: 20.07.2024).
33. Словарь-тезаурус современной русской идиоматики. URL: <https://ruslang.ru/book/slovar-tezaurus-sovremennoy-russkoj-idiomatiki> (дата обращения: 23.07.2024).
34. Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона. URL: <https://rus-brokgauz-efron.slovaronline.com/> (дата обращения: 24.07.2024).

REFERENCES

1. Teliya, V.N. *Russkaya frazeologiya. Semanticheskij, pragmaticeskij i lingvokulturnyj aspekty* [Russian Phraseology. Semantic, Pragmatic and Linguocultural Aspects]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kultury, 1996, 284 p. (in Russ.)
2. Ufimceva, A.A. *Opyt izucheniya leksiki kak sistemy: (na materiale anglijskogo yazyka)* [The Experience of Studying Vocabulary as a System: (based on the Material of the English Language)]. Moscow, URSS, 2004, 286 p. (in Russ.)
3. Paducheva, E.V. *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki* [Dynamic Models in the Semantics of Vocabulary]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kultury, 2004, 607 p. (in Russ.)
4. *Lingvisticheskij enciklopedicheskij slovar* [Linguistic Encyclopedic Dictionary]. Available at: <https://tapemark.narod.ru/les/> (accessed: 24.07.2024). (in Russ.)
5. Kolesov, V.V. *Istoricheskaya grammatika russkogo yazyka* [Historical Grammar of the Russian Language: Textbook for Higher Educational Institutions of the Russian Federation]. St. Petersburg, Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet, 2010, 512 p. (in Russ.)
6. Shmeleva, T.V. *Semanticheskij sintaksis: tekst lekcij* [Semantic Syntax: The Text of Lectures]. Krasnoyarsk, Krasnoyarskij gosudarstvennyj universitet, 1994, 47 p. (in Russ.)
7. Zalevskaya, A.A. *Psiholingvisticheskie issledovaniya. Slovo. Tekst: izbrannye trudy* [Psycholinguistic Research. Word. Text: Selected Works]. Moscow, Gnozis, 2005, 542 p. (in Russ.)
8. Karasik, V.I. *Yazyk socialnogo statusa* [The Language of Social Status]. Moscow, Institut yazykoznanija, Peremena, 1992, 329 p. (in Russ.)
9. Gadaev, A.V. *Blagodarnost i priznatel'nost* [Gratitude and Appreciation]. Available at: <https://www.chitalnya.ru/work/3713109/> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
10. *Tolkovyj slovar Ozhegova* [Ozhegov's Explanatory Dictionary]. Available at: <https://lexicography.online/explanatory/ozhegov/b/blagodarnost> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
11. *Tolkovyj slovar Efremovoj* [Efremova's Explanatory Dictionary]. Available at: <https://gufo.me/dict/ozhegov/blagodarnost> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
12. Menshenina, S.V. Klassifikaciya rechej, zhanry epidejkticheskoj rechi [Classification of Speeches, Genres of Epideictic Speech], *Vestnik Yuzhno-Uralskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Socialno-gumanitarnye nauki* = Bulletin of the South Ural State University. Series: Social and Humanitarian Sciences, 2005, iss. 7 (47), pp. 181–185. (in Russ.)
13. *Internet-slovar "Glagol"* [Online Dictionary "Verb"]. Available at: https://pervobraz.ru/slova/article_post/blagodarit (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
14. *Bibliya. Vethij Zavet. Psaltir. Psalom 106:1* [The Bible. The Old Testament. The Psalter. Psalm 106:1]. Available at: https://days.pravoslavie.ru/bible/B_ps106.htm (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
15. *Bibliya. Novyj Zavet. Evangelie ot Luki 17:11-19* [The Bible. The New Testament. The Gospel of Luke 17:11-19]. Available at: <https://only.bible/bible/rst-jbl/luk-17.11-19/> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
16. Saratovceva, N.V. *Blagodarnost kak pedagogicheskaya kategoriya* [Gratitude as a Pedagogical Category], *Sovremennaya pedagogika* = Aktuální pedagogika, 2019, No. 4, pp. 16–20. (in Russ.)
17. Kolesnikova, S.M. *Aktualnye problemy Rusistiki* [Actual Problems of Russian Studies: Textbook and Workshop], ed. by S.M. Kolesnikov. Moscow, Yurajt, 2024, 635 p. (in Russ.)
18. Kant, I. *Metafizika pravov v dveh chastyah. Sochineniya v shesti tomah*. T. 4. Ch. 2 [Metaphysics of Morals in Two Parts. Works in Six vols, vol. 4, part 2], ed. by V.F. Asmus and others. Moscow, Mysl, 1965, 478 p. (in Russ.)

19. *Wikimedia Foundation. Blagodarnost* [Wikimedia Foundation. Gratitude]. Available at: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/428150> (accessed: 26.09.2019). (in Russ.)
20. Swinburne, R. *Responsibility and Atonement*. Oxford, Clarendon Press, 1989, 65 p.
21. Blustein, J. *Parents and Children: The Ethics of the Family*. New York, Oxford University Press, 1982.
22. Scanlon, T.M. *Moral Dimensions: Permissibility, Meaning, Blame*. Cambridge, Mass., London, Belknap Press of Harvard University Press, 2008, 247 p.
23. *Tolkovyj slovar russkogo yazyka D.N. Ushakova* [Explanatory Dictionary of the Russian Language by D.N. Ushakov]. Available at: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=2609> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
24. *Tolkovyj slovar V.I. Dalja* [Explanatory Dictionary of V.I. Dahl]. Available at: <https://gufo.me/dict/dal/blagodarnost> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
25. *Pedagogicheskij terminologicheskij slovar* [Pedagogical Terminological Dictionary]. Available at: <https://rus-pedagogical-dict.slovaronline.com/> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
26. *Slovar sinonimov Abramova* [Dictionary of Synonyms by Abramov]. Available at: https://gufo.me/dict/synonyms_abramov/ (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
27. *Morfemno-orfograficheskij slovar* [Morphemic and Spelling Dictionary]. Available at: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
28. *Slovar epitetov russkogo yazyka* [Dictionary of Epithets of the Russian Language]. Available at: <https://gufo.me/dict/epithets/> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
29. Lvov, M.R. *Slovar antonimov russkogo yazyka* [Dictionary of Antonyms of the Russian Language]. Available at: <https://gramota.ru/poisk?query> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
30. *Tolkovyj slovar Kuznecova* [Kuznetsov's Explanatory Dictionary]. Available at: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/blagodarnost> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
31. *Pravoslavnyj portal "Azбука very"* [The Orthodox Portal "Abc of Faith"]. Available at: <https://azbyka.ru/blagodarnost> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
32. *Novaya filosofskaya enciklopediya* [The New Philosophical Encyclopedia]. Available at: <https://www.rulit.me/books/novaya-filosofskaya-enciklopediya-tom-pervyj-download-201644.html> (accessed: 20.07.2024). (in Russ.)
33. *Slovar-tezaurus sovremennoj russkoj idiomatiki* [Thesaurus Dictionary of Modern Russian Idioms]. Available at: <https://ruslang.ru/book/slovar-tezaurus-sovremennoj-russkoj-idiomatiki> (accessed: 23.07.2024). (in Russ.)
34. *Enciklopedicheskij slovar F.A. Brokgauza i I.A. Efrona* [The Encyclopedic Dictionary of F.A. Brockhaus and I.A. Efron]. Available at: <https://rus-brokgauz-efron.slovaronline.com/> (accessed: 24.07.2024). (in Russ.)

Колесникова Светлана Михайловна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой, кафедра русского языка, Московский педагогический государственный университет, asya28@list.ru

Svetlana M. Kolesnikova, ScD in Philology, Professor, Head of the Department, Russian Language Department, Moscow Pedagogical State University, asya28@list.ru

Ма Тунтун, аспирант, кафедра русского языка, Московский педагогический государственный университет, caihongxianzi2008@qq.com

Ma Tongtong, Post-graduate Student, Russian Language Department, Moscow Pedagogical State University, caihongxianzi2008@qq.com

Статья поступила в редакцию 11.08.2024. Принята к публикации 04.11.2024
The paper was submitted 11.08.2024. Accepted for publication 04.11.2024